

厚生年金保険・国民年金 条約等適用者に関する届書

The Employees' Pension Insurance/The National Pension

Notification Form for the persons covered under international agreements.

※この届出は条約等により日本の公的年金制度の適用免除を受ける方のためのもです。

※This report is for those who shall be exempted from coverage of the Japanese public pension system based on international agreements

この届書は条約等により日本の公的年金制度の被保険者とならない方のうち、令和6年7月1日以降に、日本に住所を有するに至った又は適用事業所に使用されるに至った方が対象です。

For those who are exempted from coverage of the Japanese public pension system based on international agreements and have domicile in Japan or are employed at applicable place of business on and after July 1, 2024

日本年金機構理事長 あて	Date of report : Year Month Day
以下のとおり届け出ます。	2024 年 7 月 2 日
To: President of Japan Pension Service	
I hereby report as follows;	
本人が届ける場合は以下記入 If reported by the person concerned, provide name and contact detail:	
届出者氏名 / Name of person reporting: JOHN SMITH	
事業主が届ける場合は以下記入 If reported by the employer, provide name and contact detail:	
事業所 整理記号	
事業所 所在地	
事業所 名称	
事業主 氏名	
電話番号	()

日本年金機構 Japan Pension Service

社会保険労務士記載欄 If reported by a labour and social security attorney, provide name and contact detail
氏名等

適用免除される方の情報 About the person to be exempted from EPI / NP coverage

(1) 個人番号 または基礎年金番号 "My Number" (12 digits) or Basic Pension Number (10 digits)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2	(2) 生年月日 Date of birth	1 9 9 0 0 6 1 9 年 Year 月 Month 日 Day
(3) ローマ字氏名 Name in English characters (in block letters)	(フリガナ) in KATAKANA characters (optional) ジョン スミス JOHN SMITH		
(4) 郵便番号 Postal code	1 6 8 8 5 0 8	(5) 電話番号 Phone number	① 自宅 Home 3. 勤務先 Workplace 2. 携帯電話 Mobile 4. その他 Other 03-1234-5678
(6) 住所 Address (in block letters)	東京都杉並区高井戸西3-5-24		
(7) 届出事由 Reason for report	該当する番号を○印で囲んでください。Please circle the appropriate number. 1. 社会保障協定の適用調整規定に基づき、日本の公的年金制度の適用が免除されるため Exempted from coverage of the Japanese public pension system based on the provision concerning the applicable legislation of the social security agreement. ② その他 (社会保障協定以外の条約その他の国際約束により日本の公的年金制度の被保険者とならないため) Others (based on international agreements other than social security agreements)		
(8) 適用免除期間 Period of exemption	From 2024 年 7 月 1 日 から 年 月 日 まで Year Month Day Year Month Day		
(9) 備考 Remarks			

届出には適用証明書の写し等の書類の添付が必要です。裏面をご覧ください。

You need to provide a document such as a copy of Certificate of Coverage to support this report. See back for details.

【添付書類 / Documents to be attached】

- ・ (7)1の社会保障協定の場合は、社会保障協定に基づき相手国の実施機関等により発行された適用証明書の写し

For the Social Security Agreement, a copy of “Certificate of Coverage” issued by the institutions such as competent institutions of the other Contracting State under the Social Security Agreement.

※随伴配偶者や子の場合は、社会保障協定に基づきご自身の配偶者や親に対して発行された適用証明書及び随伴家族であることを明らかにする書類の写し

For accompanying spouse and children, a copy of “Certificate of Coverage” issued to his/her spouse or parent under the Social Security Agreement and copies of documents indicating the accompanying spouse and children

【参考 / Reference Information】

「1. 社会保障協定の適用調整規定に基づき、日本の公的年金制度の適用が免除されるため」とは

What is “To be exempted from coverage of the Japanese public pension system based on the provision concerning the applicable legislation of the social security agreement”?

⇒ 社会保障協定のしくみや各国との協定発効状況は、日本年金機構ホームページをご覧ください。

For information about social security agreements, i.e. the system and the status of agreements with other countries, please visit the Japan Pension Service websites.

- ・ (7)2の社会保障協定以外の条約その他の国際約束の場合は、その適用を明らかにする書類の写し

For other international agreements, a copy of a document to prove that an international agreement is applied

【参考 / Reference Information】

「2. その他(社会保障協定以外の条約その他の国際約束により日本の公的年金制度の被保険者とならないため)」とは

What are “Others (based on international agreements other than social security agreements)”?

⇒ 万博協定や外交関係ウィーン条約など

Examples : Agreement related to EXPO, and Vienna Convention on Diplomatic Relations.

【マイナンバー(個人番号)により届出する際の添付書類について /

Other documents to be attached if you report by “My Number”】

申請者本人が窓口で届書を提出する場合は、マイナンバーカード(個人番号カード)を提示してください。お持ちでない場合は、以下の①および②を提示してください。

なお、郵送で申請書を提出する場合は、マイナンバーカードの表・裏両面または①および②のコピーを添付してください。

① マイナンバーが確認できる書類: 個人番号の表示がある住民票の写し、通知カード(氏名、住所等が住民票の記載と一致する場合に限る。)

② 身元(実存)確認書類: 運転免許証、パスポート、在留カードなど

※上記以外の②身元(実存)確認書類の詳細は、最寄りの年金事務所へお問い合わせください。

If you file the report at our office, please present your My Number card. If you don't have the card, please present one document each in (1) and (2) below;

If you send the report to our office by post, please enclose photocopies of both sides of your My Number card. If you don't have the card, please enclose photocopies of one document each in (1) and (2) below;

(1) Certified copy of your resident registry showing your My Number, or your My Number notification letter (if name and address are identical as recorded on the resident registry), as proof of the authenticity of your My Number

(2) Your driver's license, passport, residence card, or any equivalent document*, to identify yourself as the true owner of the number.

* For details about other valid equivalent documents, please contact your local JPS branch office.

【留意事項 / Important Notice】

派遣期間の延長等により日本の公的年金制度の適用が免除される期間が延長され、新たな適用証明書が発行された方等は、再度、本届書の提出をお願いいたします。

If the period of exemption is extended, please submit this notification again.